

**ПИСЬМО ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЯ АВСТРИИ ОТ 12 СЕНТЯБРЯ
2005 ГОДА НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ КОНФЕРЕНЦИИ ПО
РАЗОРУЖЕНИЮ, ПРЕПРОВОЖДАЮЩЕЕ ТЕКСТ НАЙРОБИЙСКОГО ПЛАНА
ДЕЙСТВИЙ НА 2005–2009 ГОДЫ И НАЙРОБИЙСКОЙ ДЕКЛАРАЦИИ 2004 ГОДА,
ПРИНЯТЫХ НА ПЕРВОЙ КОНФЕРЕНЦИИ ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ
КОНВЕНЦИИ О ЗАПРЕЩЕНИИ ПРИМЕНЕНИЯ, НАКОПЛЕНИЯ ЗАПАСОВ,
ПРОИЗВОДСТВА И ПЕРЕДАЧИ ПРОТИВОПЕХОТНЫХ МИН И ОБ ИХ
УНИЧТОЖЕНИИ ПО РАССМОТРЕНИЮ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ,
ПРОХОДИВШЕЙ В НАЙРОБИ С 29 НОЯБРЯ ПО 3 ДЕКАБРЯ 2004 ГОДА**

Имею честь препроводить Вам Найробийский план действий на 2005–2009 годы и Найробийскую декларацию 2004 года, принятые на первой Конференции государств-участников Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении по рассмотрению действия Конвенции, проходившей в Найроби с 29 ноября по 3 декабря 2004 года.

Я был бы признателен Вам за выпуск и распространение Найробийского плана действий и Декларации в качестве официального документа Конференции по разоружению.

(подпись):

Вольфганг Петрич
Посол
Постоянный представитель

ПРЕКРАТИТЬ СТРАДАНИЯ ОТ ПРОТИВОПЕХОТНЫХ МИН: НАЙРОБИЙСКИЙ ПЛАН ДЕЙСТВИЙ НА 2005–2009 ГОДЫ¹

Введение

1. Вновь подтвердив безоговорочную приверженность полному и эффективному поощрению и осуществлению Конвенции, государства-участники преисполнены решимости в полном сотрудничестве с соответствующими партнерами:

- i) сберегать уже достигнутые свершения;**
- ii) поддерживать и крепить эффективность своего сотрудничества по Конвенции; и**
- iii) не щадя сил преодолевать предстоящие нам вызовы в универсализации Конвенции, уничтожении накопленных противопехотных мин, расчистке минных районов и помощи жертвам.**

С этой целью в предстоящие пять лет они будут реализовывать план действий, руководствуясь нижеизложенными стратегиями. При этом они намерены добиваться крупного прогресса по пути к прекращению – для всех людей и на все времена – страданий от противопехотных мин.

I. Универсализация Конвенции

2. Будучи обязаны Конвенцией "активно содействовать приданию ей универсального характера во всех соответствующих форумах", государства-участники сделали это ключевой задачей своих коллективных усилий на протяжении последних пяти лет. За этот короткий срок свое присоединение произвели почти 70 процентов государств мира, доказав свою решимость и способность выполнять обязанности в сфере национальной безопасности без противопехотных мин, создав глобальный каркас для содействия и сотрудничества в целях эффективной противоминной деятельности и продемонстрировав значительные выгоды присоединения к этим общим усилиям. И все же единственной гарантией на тот счет, что уже достигнутые значительные

¹ Первоначально выпущено как часть III Заключительного доклада первой Конференции государств-участников Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении по рассмотрению действия Конвенции под условным обозначением APLC/CONF/2004/5 от 9 февраля 2005 года.

разоруженческие и гуманитарные сдвиги приобретут устойчивый характер и будет в конечном счете достигнут мир, свободный от противопехотных мин, является достижение универсального присоединения к Конвенции и осуществление ее всеобъемлющего запрета. **Соответственно, на период 2005–2009 годов важным предметом сотрудничества среди государств-участников будет оставаться универсальное присоединение.** С этой целью:

Все государства-участники будут:

- Действие № 1:** Призывать те государства, которые еще не сделали этого, как можно скорее присоединиться к Конвенции.
- Действие № 2:** Упорно побуждать те подписавшие стороны Конвенции, которые еще не сделали этого, как можно скорее ратифицировать ее.
- Действие № 3:** Отводить приоритет эффективному преодолению вызовов в плане универсализации, создаваемых государствами-неучастниками, и в особенности теми, которые продолжают применять, производить или иметь крупные запасы противопехотных мин или иным образом требуют особого внимания по гуманитарным соображениям, или в силу их военной или политической значимости, или по иной причине.
- Действие № 4:** Придавать особое значение поощрению присоединения в регионах, где по-прежнему низок уровень принятия Конвенции, укрепляя усилия по универсализации на Ближнем Востоке и в Азии и среди членов Содружества Независимых Государств, причем ключевую роль в таких усилиях играли бы государства-участники в рамках этих регионов.
- Действие № 5:** Пользуясь всякой подходящей возможностью, поощрять присоединение к Конвенции в рамках двусторонних контактов, межвоенного диалога, миротворческих процессов, национальных парламентов и средств массовой информации, включая побуждение государств-неучастников придерживаться ее положений до их присоединения к Конвенции.
- Действие № 6:** Активно поощрять присоединение к Конвенции на всех соответствующих многосторонних форумах, включая Совет

Безопасности ООН, Генеральную Ассамблею ООН, ассамблеи региональных организаций и соответствующие разоруженческие органы.

Действие № 7: **Продолжать поощрять универсальное соблюдение конвенционных норм** путем осуждения и путем принятия соответствующих шагов с целью положить конец применению, накоплению, производству и передаче противопехотных мин вооруженными негосударственными субъектами.

Действие № 8: **Поощрять и поддерживать вовлечение и активное сотрудничество в рамках этих универсализационных усилий всех соответствующих партнеров**, включая Организацию Объединенных Наций и Генерального секретаря ООН, другие международные учреждения и региональные организации, Международный комитет Красного Креста (МККК), Международную кампанию за запрещение наземных мин (МКЗНМ) и другие неправительственные организации, парламентариев и заинтересованных граждан.

II. Уничтожение накопленных противопехотных мин

3. Статья 4 Конвенция требует от всех государств-участников уничтожить накопленные противопехотные мины как можно скорее, но не позднее чем через четыре года после принятия своих конвенционных обязательств. Благодаря уничтожению более чем 37 миллионов мин и завершению процесса уничтожения применительно ко всем тем, у кого наступили предельные сроки, летопись соблюдения Конвенции уже носит впечатляющий характер. **Государства-участники преисполнены решимости поддерживать такой прогресс в реализации конвенционных гуманитарных целей и разоруженческой задачи в период 2005-2009 годов, обеспечивая оперативное и своевременное уничтожение всех накопленных противопехотных мин под их юрисдикцией или контролем.** С этой целью:

16 государств-участников, которым еще предстоит завершить свои программы уничтожения, будут:

Действие № 9: **Устанавливать тип, количество и, если возможно, номера партий всех накопленных противопехотных мин, находящихся**

в их собственности или владении, и сообщать эту информацию как требуется статьей 7.

Действие № 10: Учреждать соответствующие национальные и местные потенциалы для соблюдения своих обязательств по статье 4.

Действие № 11: Стремиться завершить свои программы уничтожения по возможности заблаговременно до своих четырехгодичных предельных сроков.

Действие № 12: Своевременным образом доводить до сведения государств-участников и соответствующих организаций свои **проблемы, планы, прогресс и приоритеты в отношении содействия** и разглашать свои собственные вклады в их программы в ситуациях, когда требуется финансовое, техническое или иное содействие для соблюдения обязательств по уничтожению запасов.

Государства-участники, обладающие соответствующими возможностями, будут:

Действие № 13: Предпринимать действия в рамках своих обязательств по статье 6 (5), с тем чтобы оперативно содействовать государствам-участникам, которые испытывают явно продемонстрированные потребности во внешней поддержке в целях уничтожения запасов, и откликаться на приоритеты в плане содействия, формулируемые нуждающимися государствами-участниками.

Действие № 14: Поддерживать исследование и дальнейшее развитие технических решений по преодолению специфических вызовов в связи с уничтожением мин ПФМ.

Все государства-участники будут:

Действие № 15: При обнаружении **неизвестных ранее запасов** после прохождения предельных сроков уничтожения запасов сообщать о таких обнаружениях в соответствии с их обязательствами по статье 7, пользоваться другими неофициальными средствами для обмена такой информацией и уничтожать эти мины в порядке экстренного приоритета.

Действие № 16: Упрочивать или развивать эффективные региональные отклики, включая региональные и субрегиональные отклики, с целью удовлетворения потребностей в техническом, материальном и финансовом содействии по уничтожению запасов и заручаться сотрудничеством соответствующих региональных и технических организаций в этом отношении.

III. Расчистка минных районов

4. Статья 5 Конвенции Конвенция требует от каждого государства-участника обеспечить уничтожение всех противопехотных мин в минных районах под его юрисдикцией или контролем как можно скорее, но не позднее чем через 10 лет после вступления Конвенции в силу для такого государства-участника. 2004 год является срединной отметкой между вступлением Конвенции в силу и первыми предельными сроками для минной расчистки. **Успешное соблюдение этих предельных сроков станет самым значительным вызовом, которым надо будет заниматься в предстоящие пять лет, и потребует интенсивных усилий со стороны государств-участников, затронутых минами, и тех, кто в состоянии оказывать им содействие.** Скорость и способ его преодоления будут сопряжены с кардинальными последствиями для человеческой защищенности – для безопасности и благополучия затронутых лиц и общин.

Поэтому государства-участники будут:

Действие № 17: Интенсифицировать и ускорять усилия с целью обеспечить как можно более эффективное и как можно более оперативное выполнение в период 2005-2009 годов минно-расчистных обязательств по статье 5 (1).

49 государств-участников, которые сообщили минные районы под их юрисдикцией или контролем, где они еще не сделали этого, будут прилагать максимум усилий к тому, чтобы:

Действие № 18: Экстренно идентифицировать все районы под их юрисдикцией или контролем, в которых заведомо или предположительно заложены противопехотные мины, как это требуется статьей 5 (2), и сообщать эту информацию, как это требуется статьей 7.

- Действие № 19:** **Экстренно разрабатывать и осуществлять национальные планы,** используя процесс, сопряженный, где уместно, с привлечением местных субъектов и затронутых минами общин, делая акцент на расчистке в приоритетном порядке районов высокой и средней степени пораженности и обеспечивая, где уместно, реализацию в общинах, затронутых минами, выбора задач, приоритизации и планирования минной расчистки.
- Действие № 20:** **Значительно сокращать риски для населения, а соответственно, и сокращать численность новых минных жертв,** приближая нас тем самым к цели нулевого уровня новых жертв, в том числе за счет приоритизации расчистки районов, сопряженных с наибольшими людскими издержками, за счет предоставления просвещения на предмет минного риска и за счет наращивания усилий по маркировке периметров, мониторингу и защите минных районов, ожидающих расчистки, с тем чтобы обеспечить эффективное недопущение граждан, как это требуется статьей 5 (2).
- Действие № 21:** **Обеспечивать наличие во всех общинах, подверженных риску, программ просвещения на предмет минного риска,** с тем чтобы предотвращать минные инциденты и спасать жизни, поощрять взаимопонимание и примирение, совершенствовать планирование противоминной деятельности, интегрируя такие программы в просветительские системы и более широкие мероприятия по оказанию помощи и развитию, принимая во внимание возраст, пол, социальные, экономические, политические и географические факторы и обеспечивая совместимость с соответствующими Международными стандартами противоминных действий, а также национальными стандартами противоминных действий.
- Действие № 22:** **Доводить свои проблемы, планы, прогресс и приоритеты в отношении содействия до сведения** других государств-участников, Организации Объединенных Наций, региональных организаций, МККК и специализированных неправительственных организаций, Группы имплементационной поддержки в Женевском международном центре по гуманитарному разминированию (ЖМЦГР) и других организаций, указывая, какие ресурсы они вносят сами на выполнение своих обязательств по статье 5.

Государства-участники, обладающие соответствующими возможностями, будут:

Действие № 23: **Предпринимать действия в рамках своих обязательств по статье 6 (3) и 6 (4),** с тем чтобы оперативно содействовать государствам-участникам, которые испытывают явно продемонстрированные потребности во внешней поддержке в целях минной расчистки и просвещения на предмет минного риска, откликаясь на приоритеты в плане содействия, формулируемые самими государствами-участниками, затронутыми минами, и обеспечивая преемственность и устойчивость ресурсных обязательств.

Все государства-участники будут:

Действие № 24: **Обеспечивать и повышать эффективность и действенность своих усилий во всех вышеупомянутых областях,** привлекая все соответствующие субъекты к координации противоминной деятельности, обеспечивая наличие координации на локальном уровне и подключение к ней минно-расчистных операторов и затронутых общин, как можно лучше используя и адаптируя к национальным обстоятельствам средства информационной поддержки, такие как Система информационной поддержки противоминной деятельности, и используя Международные стандарты противоминных действий в качестве эталона для установления национальных стандартов и рабочих процедур, с тем чтобы они служили в качестве подспорья для национальных ведомств при выполнении их обязательств по статье 5.

Действие № 25: **Крепить усилия с целью позволить государствам-участникам, затронутым минами, принимать как можно более полное участие в обмене оборудованием, материалом и научно-технологической информацией** относительно осуществления Конвенции в соответствии со статьей 6 (2) и далее перекрывать разрыв между конечными пользователями технологии и ее разработчиками.

Действие № 26: **Делиться информацией относительно минно-расчистных методов, технологий и процедур и еще больше развивать и продвигать их,** а пока идут работы по созданию новых

технологий - стараться обеспечивать адекватную поставку и весьма эффективное использование существующих технологий, и в частности механических расчистных средств и биодатчиков, включая минно-розыскных собак.

Действие № 27: Стремиться обеспечить, чтобы запрашивать продление в соответствии с процедурой, изложенной в пунктах 3-6 статьи 5 Конвенции, если и чувствовали себя вынужденными, то немногие государства-участники.

Действие № 28: Отслеживать и активно поощрять достижение задач минной расчистки и идентификацию нужд в содействии, продолжая в полной мере использовать отчетность по статье 7, совещания государств-участников, Межсессионную программу работы и региональные совещания в качестве форумов для представления государствами-участниками, затронутыми минами, своих проблем, планов, прогресса и приоритетов в отношении содействия.

IV. Помощь жертвам

5. Статья 6 (3) Конвенции призывает государства-участники предоставлять содействие в целях попечения, реабилитации и реинтеграции минных жертв. Это представляет собой насущную задачу для сотен тысяч минных жертв по всему свету, равно как и для их семей и общин. Реализация этого обещания является кардинальной обязанностью всех государств-участников, хотя в первую очередь и прежде всего это лежит на тех, чьи граждане страдают от трагедии минных инцидентов. Это особо относится к тем 23 государствам-участникам, где насчитываются обширные контингенты жертв. Эти государства-участники несут наибольшую ответственность за соответствующие действия, но им присущи и наибольшие потребности и упования в отношении содействия. Признавая обязательство всех государств-участников помогать минным жертвам и ключевую роль международных и региональных организаций, МККК, неправительственных и иных организаций, **в период 2005-2009 годов государства-участники будут упрочивать усилия в плане попечения, реабилитации и реинтеграции за счет реализации следующих действий:**

Государства-участники, и в частности те 23 из них, у которых насчитываются крупнейшие контингенты минных жертв, будут прилагать максимум усилий к тому, чтобы:

- Действие № 29:** **Создавать и упрочивать медико-санитарные службы, необходимые для реагирования на неотложные и текущие медицинские нужды минных жертв**, увеличивая в районах, затронутых минами, контингент медико-санитарных работников и других поставщиков услуг, подготовленных по экстренному реагированию на ранения наземными минами и на другие травматозные поражения, обеспечивая адекватный контингент подготовленных хирургов-травматологов и санитаров для удовлетворения потребности, совершенствуя медико-санитарную инфраструктуру и гарантируя обеспеченность объектов оборудованием, предметами снабжения и медикаментами, необходимыми для соблюдения базовых стандартов.
- Действие № 30:** **Наращивать национальный физико-реабилитационный потенциал** с целью обеспечить эффективное предоставление физико-реабилитационных услуг, которые выступают в качестве предпосылок для полного исцеления и реинтеграции минных жертв, за счет: разработки и реализации задач многосекторного реабилитационного плана; предоставления доступа к услугам в общинах, затронутых минами; расширения контингента подготовленных реабилитационных специалистов, в которых больше всего нуждаются минные жертвы и жертвы других травматозных поражений, мобилизуя все соответствующие субъекты с целью обеспечить эффективную координацию в плане повышения качества попечения и увеличения контингентов подопечных; и дальнейшего побуждения специализированных организаций к неуклонному развитию руководящих принципов по осуществлению протезионно-ортопедических программ.
- Действие № 31:** **Развивать потенциалы для удовлетворения нужд минных жертв в психологической и социальной поддержке**, обмениваясь наилучшей практикой с целью достижения высоких стандартов лечения и поддержки наравне со стандартами в отношении физической реабилитации и подключая и управомочивая все

соответствующие субъекты, включая минные жертвы и их семьи и общины.

- Действие № 32:** **Активно поддерживать социально-экономическую реинтеграцию минных жертв**, включая предоставление образовательной и профессиональной подготовки и развитие устойчивой экономической деятельности и возможностей для трудоустройства в общинах, затронутых минами, интегрируя такие усилия в более широкий контекст экономического развития и стремясь обеспечить значительный рост экономически реинтегрированных минных жертв.
- Действие № 33:** **Обеспечивать, чтобы национальные правовые и директивные структуры эффективно удовлетворяли нужды и основные права человека минных жертв**, устанавливая как можно скорее такое законодательство и директивы и гарантируя всем инвалидам эффективные услуги по реабилитации и социально-экономической реинтеграции.
- Действие № 34:** **Развивать или упрочивать национальные потенциалы сбора данных о минных жертвах**, с тем чтобы обеспечивать лучшее понимание размаха того вызова в плане помощи жертвам, с которым они сталкиваются, и прогресса в его преодолении, стремясь как можно скорее интегрировать такие потенциалы в существующие системы медико-санитарной информации и обеспечивая полный доступ к информации в порядке поддержки нужд планировщиков программ и мобилизации ресурсов.
- Действие № 35:** **Обеспечивать, чтобы в рамках всех усилий по помощи жертвам делался акцент на половозрастных факторах** и на тех минных жертвах, которые подвержены многоликим формам дискриминации в рамках всех усилий по помощи жертвам.

Государства-участники, обладающие соответствующими возможностями, будут:

- Действие № 36:** **Предпринимать действия в рамках своего обязательства по статье 6 (3) оперативно предоставлять содействие тем государствам-участникам, которые испытывают явно продемонстрированные потребности во внешней поддержке**

в целях попечения, реабилитации и реинтеграции минных жертв, откликаясь на приоритеты в плане содействия, формулируемые нуждающимися государствами-участниками, обеспечивая преемственность и устойчивость ресурсных обязательств.

Все государства-участники, совместно работая в рамках конвенционной Межсессионной программы работы, соответствующих региональных совещаний и национальных контекстов, будут:

Действие № 37: Отслеживать и поощрять прогресс в достижении целей помощи жертвам в период 2005-2009 годов, давая соответствующим государствам-участникам возможность представлять свои проблемы, планы, прогресс и приоритеты в отношении содействия и поощряя государства-участники, обладающие соответствующими возможностями, сообщать за счет существующих систем сбора данных, как они откликаются на такие нужды.

Действие № 38: Обеспечивать эффективную интеграцию минных жертв в работу по Конвенции, побуждая среди прочего государства-участники и организации включать жертвы в свои делегации.

Действие № 39: Обеспечивать эффективную лепту во все соответствующие дискуссии со стороны специалистов и сотрудников медико-санитарных, реабилитационных и социальных служб, побуждая среди прочего государства-участники, и в частности те из них, где насчитывается наибольший контингент минных жертв, и соответствующие организации включать таких лиц в свои делегации.

V. Другие вопросы, имеющие существенное значение для достижения целей Конвенции

A. Сотрудничество и содействие

6. Хотя за осуществление конвенционных обязательств в районах в пределах их юрисдикции или контроля отвечают отдельные государства-участники, ее положения о сотрудничестве и содействии обеспечивают существенный каркас, в рамках которого могут выполняться эти обязанности и продвигаться солидарные цели. В этом контексте с 1997 по 2004 год на деятельность, совместимую с целями Конвенции, было изыскано

более 2.2 миллиарда долларов США. **Государства-участники признают, что выполнение их обязательств в период 2005-2009 годов и эффективная реализация изложенных здесь действий и стратегий потребуют существенных политических, финансовых и материальных инвестиций.** С этой целью:

Государства-участники, которые сообщили минные районы под их юрисдикцией или контролем и у которых насчитываются наибольшие контингенты минных жертв, будут:

Действие № 40: **Обеспечивать, чтобы расчистка минных районов и помощь жертвам идентифицировались в качестве приоритетов,** всякий раз когда уместно, в национальных, субнациональных и секторальных планах и программах развития, документах по стратегии сокращения нищеты (ДССН), Рамочной программе ООН по оказанию помощи в целях развития и других соответствующих механизмах, укрепляя тем самым национальную приверженность и расширяя принадлежность в плане выполнения конвенционных обязательств.

Действие № 41: **Обеспечивать, чтобы деятельность Организации Объединенных Наций, национальных и международных неправительственных организаций и других субъектов, где уместно, инкорпорировалась в национальные структуры планирования противоминной деятельности и была совместима с национальными приоритетами.**

Действие № 42: **Призывать соответствующие субъекты по сотрудничеству совершенствовать национальные и международные директивы и стратегии развития, повышать эффективность противоминной деятельности, сокращать необходимость полагаться на международный персонал и обеспечивать, чтобы содействие в противоминной деятельности основывалась на адекватных обследованиях, анализе нужд и затратоэффективных подходах.**

Действие № 43: **Поощрять техническое сотрудничество, информационный обмен и иное взаимное содействие, с тем чтобы востребовать богатые ресурсы знаний и квалификации, приобретенных в ходе выполнения их обязательств.**

Государства-участники, обладающие соответствующими возможностями, будут:

Действие № 44: Выполнять свои обязательства по статье 6 за счет оперативного реагирования на призывы нуждающихся государств-участников о поддержке и особо имея в виду первые предельные сроки минной расчистки, которые приходятся на 2009 год.

Действие № 45: Обеспечивать устойчивость своих обязательств за счет таких способов, как соответствующая интеграция противоминной деятельности в более широкие программы гуманитарной деятельности и/или помощи в целях развития, предоставляя, где возможно, многолетнее финансирование, с тем чтобы облегчить долгосрочное планирование программ противоминной деятельности и помощи жертвам, уделяя особое внимание специфическим нуждам и обстоятельствам наименее развитых государств-участников и обеспечивая сохранение высокоприоритетного характера противоминной деятельности.

Действие № 46: Продолжать соответственно поддерживать противоминную деятельность в порядке помощи затронутому населению в районах под контролем вооруженных негосударственных субъектов, в частности в районах под контролем субъектов, которые согласились руководствоваться конвенционными нормами.

Все государства-участники будут:

Действие № 47: Побуждать международное сообщество в сфере развития, включая, по возможности и соответственно, национальные учреждения по сотрудничеству в целях развития, играть значительно расширенную роль в противоминной деятельности, признавая, что для многих государств-участников противоминная деятельность имеет фундаментальное значение для продвижения Целей развития по Декларации тысячелетия ООН.

Действие № 48: Использовать, где уместно, свое участие в директивных органах соответствующих организаций, чтобы настоятельно призывать ООН и региональные организации и Всемирный банк и региональные банки развития и финансовые учреждения поддерживать государства-участники, требующие содействия

в выполнении конвенционных обязательств, ратуя среди прочего за интеграцию противоминной деятельности в процесс консолидированных призывов ООН и за осведомление государств-участников Всемирным банком и региональными банками развития и финансовыми учреждениями о возможностях в плане ссуд и грантов.

Действие № 49: **Развивать и укреплять средства с целью упрочения сотрудничества на региональном уровне** по осуществлению Конвенции и эффективно использовать и разделять ресурсы, технологию и квалификацию, заручаться сотрудничеством со стороны региональных организаций и поощрять синергии между разными регионами.

Действие № 50: **Прилагать усилия по идентификации новых и нетрадиционных источников поддержки**, будь то технические, материальные или финансовые, для деятельности по осуществлению Конвенции.

В. Транспарентность и обмен информацией

7. В качестве существенных стержней, на основе которых велось формирование, как за счет официальных средств, так и за счет неофициальных средств, конвенционной практики, процедур и традиции партнерства, выступают транспарентность и открытый обмен информацией. Эти свойства и механизмы, в свою очередь, образуют существенный компонент того фундамента, на базе которого были реализованы значительные разоруженческие и гуманитарные завоевания Конвенции. **Государства-участники признают, что транспарентность и эффективный обмен информацией будут в равной мере иметь кардинальное значение для выполнения их обязательств в период 2005-2009 годов и для эффективной реализации изложенных здесь действий и стратегий.**

С этой целью:

Все государства-участники будут:

Действие № 51: **Настоятельно призывать 5 государств-участников, которые еще не сделали этого, без дальнейших отлагательств выполнить свое обязательство по представлению первоначальных докладов в порядке транспарентности по статье 7, и просить Генерального секретаря Организации Объединенных Наций как получателя этих**

докладов призвать эти государства-участники представить свои доклады.

Действие № 52: **Выполнять свои обязательства по ежегодной актуализации докладов в порядке транспарентности по статье 7 и максимально использовать отчетность в качестве подспорья в осуществлении,** в частности в случаях когда государства-участники еще должны уничтожить накопленные мины, расчистить минные районы, помогать минным жертвам или принять правовые или иные меры, указываемые в статье 9.

Действие № 53: **В полной мере востребовать гибкость процесса отчетности по статье 7,** в том числе за счет "Формы J" отчетного формата, чтобы предоставлять информацию по вопросам, которые не охватываются конкретными требованиями, но которые могут выступать в качестве подспорья в процессе осуществления и мобилизации ресурсов, таким как информация об усилиях и нуждах в сфере помощи минным жертвам.

Действие № 54: **В ситуациях когда государства-участники сохраняют мины в соответствии с** изъятиями по статье 3, предоставлять информацию о планах, требующих сохранения мин в целях разработок и кадровой подготовки по минному обнаружению, минной расчистке или по методам уничтожения мин, и сообщать о фактическом использовании сохраненных мин и о результатах такого использования.

Действие № 55: **Обмениваться взглядами и делиться своим опытом кооперативным и неформальным образом** по практическому осуществлению различных положений Конвенции, включая статьи 1, 2 и 3, с тем чтобы и впредь поощрять эффективное и последовательное применение этих положений.

Действие № 56: **Продолжать поощрять бесценную лепту** в работу по Конвенции со стороны МКЗНМ, МККК, Организации Объединенных Наций, ЖМЦГР и региональных и других организаций.

Действие № 57: **Поощрять государства-неучастники,** и в частности те из них, кто изъявил поддержку объекту и цели Конвенции, предоставлять

добровольные доклады в порядке транспарентности и участвовать в работе по Конвенции.

Действие № 58: Поощрять отдельные государства-участники, региональные или иные организации устраивать на добровольной основе региональные и тематические конференции и практикумы, с тем чтобы продвигать осуществление Конвенции.

С. Предотвращение и пресечение запрещенной деятельности и облегчение соблюдения

8. Первостепенная ответственность за обеспечение соблюдения Конвенции лежит на каждом государстве-участнике, и статья 9 Конвенция соответственно требует от каждого участника принимать все надлежащие правовые, административные и иные меры, включая применение уголовных санкций, чтобы предотвращать и пресекать запрещенную деятельность со стороны лиц или на территории под его юрисдикцией и контролем. Вдобавок государства-участники ведают о том, что Конвенция содержит множество коллективных средств с целью облегчать и прояснять вопросы в связи с соблюдением, в соответствии со статьей 8. В период 2005-2009 годов, **государства-участники будут и впредь руководствоваться знанием о том, что они индивидуально и коллективно ответственны за обеспечение соблюдения Конвенции.** С этой целью:

Государства-участники, которые еще не сделали этого, будут:

Действие № 59: Как можно скорее производить разработку и принятие законодательных, административных и иных мер в соответствии со статьей 9 с целью выполнения своих обязательств по этой статье, способствуя тем самым полному соблюдению Конвенции в отношении ежегодного сообщения о прогрессе, как это требуется статьей 7.

Действие № 60: Осведомлять о своих нуждах МККК или другие соответствующие субъекты в случаях, когда требуется содействие с целью разработки реализационного законодательства.

Действие № 61: Как можно скорее интегрировать конвенционные запрещения и требования в свою военную доктрину.

Государства-участники, которые применяют свое законодательство за счет преследования и наказания лиц, которые занимаются деятельностью, запрещаемой Конвенцией, будут:

Действие № 62: Делиться информацией о применении реализационного законодательства за счет таких средств, как доклады по статье 7 и Межсессионная программа работы.

Все государства-участники будут:

Действие № 63: В случаях когда серьезные озабоченности по поводу несоблюдения не могут быть разрешены за счет мер, принимаемых согласно статье 9, добиваться разъяснения в кооперативном духе в соответствии со статьей 8 и призывать Генерального секретаря Организации Объединенных Наций требуемым образом выполнять задачи, предусмотренные в статье 8.

Действие № 64: В случаях когда в районах под юрисдикцией или контролем государств-участников действуют вооруженные негосударственные субъекты, четко устанавливать, что от вооруженных негосударственных субъектов требуется соблюдать положения Конвенции и что они будут привлечены к ответу за нарушения Конвенции в соответствии с мерами, принимаемыми по статье 9.

D. Имплементационная поддержка

9. Эффективное функционирование и полное осуществление Конвенции упрочивается за счет структур и механизмов, существующих в рамках Конвенции, которые были учреждены согласно решениям государств-участников или возникли на неформальной основе. **В период 2005-2009 годов важное значение, в частности как ключевые средства осуществления Найробийского плана действий, будут сохранять реализационные механизмы государств-участников, и в этом отношении государства-участники привержены их поддержке. С этой целью:**

Все государства-участники будут:

Действие № 65: Поддерживать усилия Координационного комитета с целью обеспечить эффективную и транспарентную подготовку совещаний.

Действие № 66: **Продолжать использовать ценную поддержку, предоставляемую ЖМЦГР по приему совещаний постоянных комитетов за счет Группы имплементационной поддержки и путем управления Программой спонсорства.**

Действие № 67: **Продолжать предоставлять на добровольной основе в соответствии с их соглашением с ЖМЦГР необходимые финансовые ресурсы на функционирование Группы имплементационной поддержки.**

Действие № 68: **Продолжать вновь подтверждать ценную роль Организации Объединенных Наций в плане оказания поддержки совещаниям государств-участников.**

Действие № 69: **Продолжать использовать неофициальные механизмы, такие как контактные группы, которые сложились для удовлетворения конкретных нужд.**

Государства-участники, обладающие соответствующими возможностями, будут:

Действие № 70: **На добровольной основе вносить вклад в Программу спонсорства, позволяя тем самым обеспечивать широкую представленность на совещаниях по Конвенции, в частности, развивающихся государств-участников, затронутых минами, причем последние обеспечивают максимальную отдачу от этой крупной инвестиции за счет активного участия и делясь информацией об их проблемах, планах, прогрессе и приоритетах в отношении содействия.**

К безминному миру: Найробийская декларация 2004 года²

1. Сегодня исполняется семь лет с тех пор, как представители государств – вместе с международными организациями и гражданским обществом – собрались в Оттаве, чтобы подписать Конвенцию о запрещении противопехотных мин. За свою короткую историю Конвенция заложила каркас для того, чтобы окончательно положить конец страданиям, причиняемым такими минами. И вот сегодня мы, высокие представители государств – участников Конвенции, вновь собрались здесь, на Найробийском саммите по безминному миру, перед лицом мировой общественной совести. Мы делаем это с целью отметить свои свершения, подытожить остающиеся у нас вызовы и вновь изъяснить приверженность прекращению напасти противопехотных мин.

Мы отмечаем колоссальные сдвиги по пути к достижению нашей общей цели – навсегда положить конец страданиям от противопехотных мин:

2. К этим усилиям присоединились сто сорок четыре государства и установили мощную международную норму, которая и на словах и на деле снискала себе признание далеко за рамками членского состава Конвенции. Если до недавних пор противопехотные мины получали широкое применение, то теперь их производство резко уменьшилось, торговля этим оружием практически прекратилась, а их развертывание уже стало редкостью. Значительно упала численность новых жертв, и больше тех, кто выжил, получают помощь. Достигнуты крупные сдвиги в расчистке минных районов. И все вместе мы уничтожили более 37 миллионов накопленных мин. Эти достижения подпитываются уникальным духом сотрудничества между государствами, международными организациями и гражданским обществом – партнерством, которое стало образцом и источником вдохновения для преодоления других вызовов – гуманитарных, развития и разоружения.

Хотя достигнут немалый прогресс, мы готовы к преодолению остающихся вызовов:

3. Мы по-прежнему испытываем серьезную обеспокоенность в связи с тем, что противопехотные мины продолжают убивать или калечить людей, добавляя новые жертвы к тем сотням тысяч выживших жертв наземных мин, которые требуют пожизненного попечения. Присутствие мин все еще блокирует возвращение перемещенных лиц,

² Первоначально выпущено как часть IV Заключительного доклада первой Конференции государств-участников Конвенции о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении по рассмотрению действия Конвенции под условным обозначением APLC/CONF/2004/5 от 9 февраля 2005 года.

препятствует достижению Целей развития по Декларации тысячелетия ООН, которые мы обязались блюсти, и мешает государствам и народам формировать доверие между собой. Требуется гораздо больше для того, чтобы обеспечить расчистку минных районов к конвенционным предельным срокам, чтобы минные жертвы получали нужное попечение и чтобы были реализованы все другие посулы Конвенции. И мы призываем те государства, которые не присоединились к нашим усилиям, и в особенности те, которые обладают обширными запасами противопехотных мин или продолжают применять это вероломное оружие, безотлагательно присоединиться к Конвенции.

Мы возобновляем свою неуклонную приверженность достижению такой цели, как мир, свободный от противопехотных мин, в котором была бы сведена к нулю численность новых жертв:

4. Мы будем крепить свои усилия по расчистке минных районов и по уничтожению накопленных противопехотных мин в соответствии со своими хронологическими обязательствами. Мы будем помогать минным жертвам, и мы будем энергично поощрять универсальное принятие Конвенции. Совместно как представители и затронутых минами государств, и тех, кого обошла эта напасть, мы обещаем работать в партнерстве, выполняя свою солидарную ответственность за предоставление требуемых людских, технических и финансовых ресурсов. Мы будем осуждать всякое применение противопехотных мин любым субъектом. И мы будем упорствовать до тех пор, пока эта уникальная Конвенция не получит универсального применения, а ее цели – полностью достигнуты.
